

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 34 (1916)  
**Heft:** 307

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 30. Dezember  
1916

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berno  
Samedi, 30 décembre  
1916

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2mal täglich

XXXIV. Jahrgang — XXXIV<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

Redaktion u. Administration im Schweizerischen Politischen Departement — Abonnemente: Schweiz: jährlich Fr. 18.20, halbjährlich Fr. 8.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden. — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 30 Cts. die fünfspaltige Petitzeile (Ausland 40 Cts.)

**N<sup>o</sup> 307**

Rédaction et Administration au Département politique suisse — Abonnements: Suisse: un an fr. 18.20, un semestre fr. 8.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 30 cts. la ligne (pour l'étranger 40 cts.)

Gemäss Bundesratsbeschluss vom 1. Dezember d. J. beträgt der Zeilenpreis für die amtlichen Anzeigen betreffend Abhanden gekommene Werttitel sowie Konkurse und Nachlassverträge vom 1. Januar 1917 an 50 Rappen.

Conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> décembre crt. le prix par ligne des annonces officielles concernant les titres disparus et les faillites et concordats est de 50 centimes à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1917.

**Inhalt:** Abhanden gekommene Werttitel. — Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Genossenschaftsliquidation. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Verkauf von Butter und Käse. — Preisanschlag für Weizen und Mais. — Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken.  
**Sommaire:** Titres disparus. — Faillites. — Concordats. — Registre du commerce. — Marques de fabrique et de commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Impôt fédéral sur les bénéfices de guerre. — Vente du beurre et du fromage. — Augmentation des prix du froment et du maïs. — Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Das Bezirksgericht See hat mit Entscheid vom 21. Dezember 1916 den Kaufschuldsicherungsbrief von Fr. 800, datiert Gommiswald, den 7. August 1873, Bd. III, Seite 248, Nr. 242, Kreditor: Vinzenz Giger, Kaltbrunn, ursprünglicher Debitor: Josef Giger, Sohn, Kaltbrunn, jetziger Debitor: Jakob Jud, beim Weier, Gommiswald, als kraftlos erklärt. (W 557)  
U z n a c h, 29. Dezember 1916.

Im Auftrage des Bezirksgerichtes See,  
Die Bezirksgerichtskanzlei.

Selon ordonnance de ce jour, sommation est faite au détenteur inconnu des obligations n<sup>os</sup> 3987 à 3996, 50270, 50271, 50272, 64541, 64542, 64543, de l'Etat de Fribourg, 3% de 1903, de fr. 500, avec feuilles de coupons à partir du 15 novembre 1914, d'avoir à les produire au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de 3 ans, dès la première publication de la présente ordonnance. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
Fribourg, le 28 décembre 1916. (W 556<sup>o</sup>)

Le président du tribunal: M. Berset.

### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdners, sowie Gewährspflichtige bewohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich 4 (2578<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Hottinger-Brunner, Jakob, Baumaterialien, Stauffacherstrasse 37, in Zürich 4.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember 1916.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 des Sch. u. K. G.  
Eingabefrist: Bis 19. Januar 1917.

**Ct. de Berne Office des faillites de Courrelary (2586)**  
Faillis: Tschoumy & Cie, fabricants d'horlogerie, à Reuchenette, commune de Péry.  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 décembre 1916.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 8 janvier 1917, à 2½ heures après-midi, à l'Hôtel de la Truite, à Reuchenette.  
Délai pour les productions: 30 janvier 1917.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2598)**  
Verlassenschaft des am 2. Oktober 1916 verstorbenen Holzwarth-Graenicher, Johann Friedrich, gew. Inhaber der Firma Fr. Holz-

warth-Graenicher, Wirtschaftsbetrieb, Barfisserplatz 9, wohnhaft gewesen Sperrstrasse 38.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Dezember 1916, infolge Erbverzichts.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Januar 1917, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumlengasse 3, ebener Erde, rechts.  
Eingabefrist: Bis und mit 19. Januar 1917.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Andelfingen (2600)**  
Gemeinschuldner: Meier, Gustav, geb. 1880, Schreinermeister, von und in Kleinandelfingen, Inhaber der Firma Gustav Meier, Schreinerei, Glaseri und Möbelhandlung, in Andelfingen.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 10. Januar 1917 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Andelfingen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Inert der gleichen Frist sind auch Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken und der Zugehör zur Liegenschaft einzureichen.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2610)**  
Faillie: Société immobilière du Rivage, à Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (2589)**  
Failli: Manzoni, Pierre, anciennement Café du Guillaume Tell, à Montreux.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (2602)**  
Failli: Abate, Giovanni, à Vevey.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 janvier 1917.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2580/84)**  
Gemeinschuldner:  
Hoffmann, Emil, St. Gallen.  
Emil Hoffmann & Co., St. Gallen.  
Lainer, Jos., Parkettier, St. Gallen.  
Seeger, Theodor, Ingenieur, St. Gallen.  
Th. Seeger & Co., Ingenieur und Architekturbureau, St. Gallen.  
Datum des Schlusses: 27. Dezember 1916.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (2599)**  
Gemeinschuldner: Werdenbergischer Bezirkskonsumverein Grabs, Grabs.  
Datum des Schlusses: 28. Dezember 1916.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (2590/91)**  
Faillis:  
Le Bourg, G. & A., négociants, à Leysin.  
Warpelin, Louis, négociant, à Aigle.  
Date de la clôture: 13 décembre 1916.  
Le failli Warpelin est condamné à la privation des droits civiques pendant cinq ans.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2611/14)**  
Dans sa séance du 26 décembre 1916, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites ci-après:  
Société en commandite Goel et Co., vins, à Lausanne.  
Société immobilière de Corsy-Conversion, à Renens.  
Mettraux, Pierre, appareilleur, à Lausanne, avec peine de privation des droits civiques pendant deux ans.  
Rueff, Marcel, chaussures, Rue de Bourg, à Lausanne, avec peine de privation des droits civiques pendant un an.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2609)**  
Failli: Muller, Adolphe, entrepreneur, Rue de l'Aubépine 3, à Plainpalais.  
Date de la clôture: 26 décembre 1916.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich 8 (2601<sup>1</sup>)**  
Im Konkurs betreffend Binkert-Siegwart, E., Ingenieurbureau und Maschinenfabrik, Zürich 6, werden aus Auftrag des Konkursamtes Unterstrass-Zürich Dienstag, den 9. Januar 1917, vormittags 9 Uhr, beim Hause Seefeldstrasse Nr. 309, in Zürich 8, gegen Barzahlung öffentlich versteigert:  
Zirka 2000 Stück feuerfeste Steine; zirka 17,000 kg feuerfeste Erde (Chamotteerde); 1 Abkantmaschine; 1 Handrundmaschine; 1 Lochstanze; 1 Siegenmaschine; 3 Eisengestelle; 34 Tafeln Eisenblech, zusammen zirka 930 kg;

1 Posten Winkelleisen und U-Eisen, angebohrt, zirka 350 kg; 1 Partie Winkel, Rund- und Vierkantisen, zirka 1000 kg; 4 Säulen und diverse Gussteile zu einem Kuppelofen, zirka 500 kg Guss; 1 hölzernes Werkbänkl; 1 eisernes Gehäuse zu einem tigellosen Schmelzofen; 1 Winkelleisenbiegemaschine; 10 Stück U-Eisen, zusammen 1106 kg; 4 komplette eiserne Ölbehälter, u. a. m.

**Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (2594)**

Im Konkurs des Ernst, Johann, Bauunternehmer, von Laufenburg, kommen am Donnerstag, den 1. Februar 1917, nachmittags 2 Uhr, in der Gerichtskanzlei Laufenburg folgende faustpfländig versicherte Lebensversicherungspolice auf öffentliche Steigerung:

- Police Nr. 359979 der Lebensversicherungsbank in Gotha für M. 5000. Rückkaufswert: M. 1007.20 Pfg.
- Police Nr. 168026 der Stuttgarter Lebensversicherungsbank (Alte Stuttgarter) für Fr. 15,000. Rückkaufswert: Fr. 3699.85.
- Police Nr. 199786 der gleichen Versicherungsbank für M. 12,000. Rückkaufswert: M. 4769.10 Pfg.

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (2579)**

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des Marti, Arnold, Kaufmann, zum Kaufhaus, in Othmarsingen, wird die Liegenschaft am Montag, den 8. Januar 1917, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft zur Linde, in Othmarsingen, auf Steigerung gebracht, und zwar:

- 4,5 a Platz und Garten, in Othmarsingen; Schätzung: Fr. 270.
- Wohnhaus Nr. 140, in Othmarsingen; Schätzung: Fr. 34,100, samt Ladeneinrichtung.

Im Hause wurde bis anhin ein grösseres Tuch- und Kolonialwarengeschäft betrieben. Zu diesem Zwecke sind die Lokalitäten vorzüglich eingerichtet und gut erhalten.

Es findet nur eine Steigerung statt. Die Liegenschaft wird dem Meistbietenden zugeschlagen.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 27. Dezember 1916 bis 6. Januar 1917 im Bureau des Konkursamtes zur Einsicht auf.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, à Cully (2592/93)**

**Vente immobilière — Première enchère**

Failli: Bazzoni, Lino-Adrien, entrepreneur, à Cully.  
Jour, heure et lieu de la vente: Lundi, 5 février 1917, à 4 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, à Cully.

Désignation des immeubles.

Commune de Cully:

Lieu dit «Les Communaux», immeubles consistant en bâtiment ayant logements, hangar, jardin et place, d'une superficie totale de 11 a 41 ca.

Taxe cadastrale: Fr. 27,606.

Taxe d'estimation: Fr. 23,000.

Les conditions de vente sont déposées au bureau de l'office.

Succession répudiée de Grellot, James, Moulin de Rivaz, à Rivaz.  
Jour, heure et lieu de la vente: Lundi, 5 février 1917, à 3 heures après-midi, en salle de justice, à la Maison de Ville, à Cully.

Commune de Puidoux:

Lieu dit «Au Moulin-Dessous», bâtiments avec logements, galetas, magasins à blé, cave et remise, moulin à farine et moteur avec poulie: Fr. 5200.

Appareillage pour eau et lumière électrique.

Bordereau industriel du moulin compris dans la taxe: Fr. 115,000.

Commune de Rivaz:

Lieu dit «Dessous la Croix», «Dessous Groussaz», jardin, pré et vigne, de 30 a 35 m<sup>2</sup>.

Superficie totale de 43 a 27 m<sup>2</sup>.

Taxe cadastrale: Fr. 237,515.

Taxe d'estimation: Fr. 132,000.

Les conditions de vente sont déposées au bureau de l'office.

**Ct. de Vaud Office des poursuites de Montreux (2588)**

**Deuxième enchère à tout prix.**

Jeudi, le 11 janvier 1917, à 3½ heures après-midi, en Maison de ville, aux Planches-Montreux, l'office des poursuites de Montreux procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles saisis au préjudice de Kuppermann, Michl, ingénieur, précédemment à Zurich, actuellement sans domicile connu.

Ces immeubles consistent en une grande villa de construction récente, située sur la Route des Collondalles, à Montreux, à 8 minutes de la gare centrale, bien exposée, vue unique, confort moderne, garage, chauffage central, chambre de bains, eau, gaz et électricité; jardin et places; le tout d'une superficie totale de 37 a 3 ca.

Taxe de l'office: Fr. 224,000.

Les conditions de vente sont déposées au bureau de l'office.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ei-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ei-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Luzern Konkursamt Weggis (2597)**

Schuldnerin: Witwe Dolder-Dahinden, E., Hotel Löwen-Beau-Rivage, Weggis.

Datum der Stundungsbewilligung: 27. Dezember 1916.

Sachwalter: Konkursamt Weggis.

Eingabefrist: Bis und mit 19. Januar 1917, schriftlich, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 24. Februar 1917, nachmittags

3½ Uhr, im Hotel Löwen-Beau-Rivage, in Weggis.

Aktenaufgabe: Vom 10. Februar 1917 an, beim Sachwalter.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat**

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (2615)**

Schuldnerin: Firma Bl. Barth & Co (Kommanditgesellschaft), kunstgewerbliche Werkstätte und galvanotechnische Anstalt, Limmatstrasse 183, in Zürich 5.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 19. Januar 1917, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse, Sitzungszimmer 140.

**Ct. de Fribourg Président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (2587)**

Débiteur: Hogg-Mons, H., entrepreneur, à Fribourg.

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, le 13 janvier 1917, à 10 heures du matin, salle du tribunal, à Fribourg.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2608)**

Débiteurs: A. Méroz et Cie, fabrique d'horlogerie et de bijouterie, 14, Rue Kléberg, à Genève.

Date du jugement: 23 décembre 1916.

Un délai de 15 jours pour intenter l'action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

**Verschiedene Bekanntmachungen — Avis divers**

**Kt. Bern Gerichtspräsident I von Biel i. V. (2550)**

Verhandlung über Gesuch um Gewährung einer allgemeinen Betreibungsstundung gemäss bundesrätlicher Verordnung vom 16. Dezember 1916. (Nicht Verhandlung über den Nachlassvertrag, wie in der Nummer 302 unseres Blattes vom 23. Dezember publiziert.)

Schuldnerin: Brauerei Seeland A. G., in Biel.  
Verhandlungstermin: Mittwoch, den 3. Januar 1917, nachmittags 2½ Uhr, im Gerichtssaal des Amthauses Biel.

Sämtliche Gläubiger werden zu dieser Verhandlung vorgeladen.  
Die Gläubiger können vor der Verhandlung die Akten einsehen und ihre Einwendungen gegen das Gesuch auch schriftlich anbringen.

**Kt. Bern Gerichtspräsident von Saanen als erstinstanzliche Nachlassbehörde (2603/04)**

(Verordnung betr. die allgemeine Betreibungsstundung vom 16. Dezember 1916.)

Schuldner: Huggler, Gottfried, Hotel Viktoria, Gstaad.  
Verlängerungsbegehren: Bis Ende Juni 1917.

Schuldner: Rüesch, Johann, Grand Bazar, in Gstaad.  
Verlängerungsbegehren: Bis 30. Juni 1917.

Den Gläubigern wird zur Einreichung schriftlicher Einwendungen Frist angesetzt bis 12. Januar 1917.

**Kt. Schwyz Konkursamt Höfe in Wollerau (2596)**

Die zweite Gläubigerversammlung im Konkurs: Firma Gebr. Carl & Josef Styger, Schindellegi, findet statt am 20. Januar 1917, nachmittags 2 Uhr, im «Hinterhof», Wollerau.

Es wird über einen Nachlassvertrag verhandelt werden.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (2585)**

(Verordnung betr. die allgemeine Betreibungsstundung vom 16. Dezember 1916.)

Schuldner: Billieh-Schelling, Sebastian, mechanische Möbelschreinerei, in Basel.

Verlängerungsbegehren: Bis 30. Juni 1917.

Die Gläubiger erhalten Frist bis 20. Januar 1917 für allfällige schriftliche Einwendungen gegen das Gesuch. Die Akten liegen bei der Zivilgerichtsschreiberei Basel zur Einsicht auf.

**Ct. de Vaud Président du tribunal du district de Payerne (2605)**

(Ordonnance concernant le sursis général aux poursuites du 16 décembre 1916.)

Le président du tribunal du district de Payerne informe les créanciers de Rouvenaz, Henri, cafetier, à Payerne, que ce dernier demande que le sursis général aux poursuites qui lui a été accordé le 3 octobre 1916, pour valoir jusqu'au 31 décembre 1916, soit prolongé jusqu'au 30 juin 1917.

Conformément à l'art. 18 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 16 décembre 1916, un délai échéant le 20 janvier 1917 est imparti aux créanciers pour faire valoir, par écrit, auprès du magistrat susnommé, leurs moyens d'opposition éventuels.

Le président: R. Petitmermet.

**Kt. Wallis Konkursamt Visp (2595)**

Gemeinschuldner: Maurer & Indermatten, Visp.

Dritte Gläubigerversammlung: Samstag, den 13. Januar 1917, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus, Visp.

Traktanden:

- Bericht über den Stand der Masse.
- Verwertung der Aktiven.
- Allfällige Anträge.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2606/07)**

(Ordonnance concernant le sursis général aux poursuites du 16 décembre 1916.)

Desplats, Léon, fils d'Augustin, coiffeur, Rue de Carouge 17 et 68, à Plainpalais, ayant formulé une demande de prolongation de sursis général aux poursuites jusqu'à fin juin 1917, il est imparti aux créanciers, en application de l'art. 18 de l'ordonnance fédérale du 16 décembre 1916, un délai au 15 janvier 1917, pour faire valoir, par écrit, leurs moyens d'opposition.

Theurillat et Boettcher, négociants, 16, Rue des Allemands, à Genève, ayant formulé une demande de prolongation de sursis général aux poursuites jusqu'à fin juin 1917, il est imparti aux créanciers, en application de l'art. 18 de l'ordonnance fédérale du 16 décembre 1916, un délai au 15 janvier 1917, pour faire valoir, par écrit, leurs moyens d'opposition.

A. Veillard, commis-greffier.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

1916. 28. Dezember. Durch Dekret vom 29. Mai 1871 wurde als juristische Person anerkannt die **Privatanstalt zur Erziehung schwachsinniger Kinder in Weissenheim in Bern**. Die Statuten vom 16. Dezember 1916, durch den Regierungsrat des Kantons Bern genehmigt am 20. Dezember 1916, bestimmen: Die auf Anregung des Pfarrers J. C. Appenzeller im Jahre 1868 am 4. Mai auf dem «Wyl» eröffnete und am 18. Oktober 1871 in das «Weissenheim» verlegte Anstalt wird von einem Verein geleitet, dessen rechtliches Domizil in Bern ist. Die Anstalt bezweckt die Erziehung schwachbegabter und bildungsfähiger schwachsinniger Kinder, die nicht in Stande sind, den Unterricht in den öffentlichen Schulen mit Erfolg zu besuchen und denen auch im elterlichen Hause die angemessene erzieherische Behandlung nicht zuteil werden kann. Die Aufnahme in die Anstalt erfolgt nach Bedingungen, welche das Komitee in besondern Vorschriften feststellt. Der Verein wird nach aussen vertreten durch Präsident, Vizepräsident und Sekretär, welche je zu zweien zeihnungsberechtigt sind. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Die Anstalt wird geleitet durch: a) das Komitee; b) die Direktion; c) die Hauseltern. Das Komitee besteht aus mindestens 9 Mitgliedern und wird auf eine Amtsdauer von sechs Jahren gewählt. Es konstituiert sich selbst, trifft die Ersatzwahlen und übernimmt die allgemeine Leitung, Verwaltung und Beaufsichtigung der Anstalt. Präsident, Kassier und Sekretär des Komitees sowie der Vorsteher bilden die Direktion und besorgen die Vorbereitung aller Geschäfte, die dem Entscheide des Komitees vorzulegen sind. Die Hauseltern übernehmen die unmittelbare Leitung und Verwaltung der Anstalt. Präsident ist Friedrich Strahm, gew. Pfarrer am Münster; Vizepräsident ist Benjamin Rikli, Pfarrer an der Nydeekirche; Sekretär ist Werner Glur, alt Pfarrer; alle drei von und in Bern. Domizil: Anstalt Weissenheim.

28. Dezember. Unter der Firma **Bernische Winkelriedstiftung (Fondation bernoise Winkelried)**, mit Sitz in Bern, besteht eine als gemeinnützige, wohlthätige Stiftung bezeichnete juristische Person des albernischen Rechtes. Der Zweck ist, die im Dienste des Vaterlandes anlässlich irgend eines offiziellen Aufgebotes verunglückten Wehrmänner oder deren Hinterlassene im Bedürfnisfälle zu unterstützen; sie soll eine freiwillige Ergänzung der gesetzlichen staatlichen Unterstützung bilden. Die Stiftung wurde im Jahre 1866 durch den Unteroffiziersverein der Stadt Bern ins Leben gerufen und vom Grossen Rat des Kantons Bern am 17. Mai 1911 als juristische Person anerkannt. Die Statuten datieren vom 19. April 1886 und haben am 7. Juni 1886 die regierungsrätliche Sanktion erhalten. Organ der Stiftung ist der leitende Vorstand, bestehend aus 11 Mitgliedern. Dieselben werden gewählt: sechs durch den Offiziersverein der Stadt Bern, fünf durch den Unteroffiziersverein der Stadt Bern. Der Präsident oder der Vizepräsident vertritt nach aussen den Vorstand und führt mit dem Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident: Oberst Conrad Weber, gew. Kreiskommandant, von Siblingen, in Bern; Vizepräsident: Fourier Alfred Nebel, von Aesch, Hauptbuehhalter der B. L. S. in Bern; Kassier: Fourier Paul Lenzinger, von Weinfelden, Direktor der Schweizerischen Uniformfabrik in Bern. Domizil: Schwanengasse Nr. 6, in Bern.

## Bureau Burgdorf

27. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Holzwarenfabrik Oberburg**, mit Sitz in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1915, Seite 1770), hat sich durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 12. April und 20. Dezember 1916 aufgelöst; die Liquidation unter der bisherigen Firma wurde einer Liquidationskommission von drei Mitgliedern übertragen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident der Liquidationskommission, Oskar Scheidin, von St. Gallen, Fabrikant in Burgdorf. Die sämtlichen bisherigen Firmaunterschriften, inbegriffen Prokuraunterschriften, sind erloschen.

## Bureau de Courtelary

Horlogerie. — 27 décembre. La société en commandite **Tschumi & Cie**, fabrication et vente d'horlogerie, à Reuchenette, commune de Péry (F. o. s. du e. des 18 mai 1915, n° 113, page 678, et 10 mars 1916, n° 59, page 386), étant disoute par suite de faillite prononcée par le président du tribunal de ce district en date du 23 décembre courant, sa raison est radiée d'office.

## Bureau de Porrentruy

Pharmacie et droguerie. — 27 décembre. Le chef de la maison **P. Cuttat successeur de C. Hubleur**, à Porrentruy, est Paul Cuttat, originaire de Rossemaison, domicilié à Porrentruy. Pharmacie et droguerie.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1916. 27. Dezember. Unter der Firma **Kranken- & Sterbeverein der Arbeiter der Weberei Wallenstadt A. G.** besteht mit Sitz in Wallenstadt eine Genossenschaft nach Titel 27 O. R. von unbestimmter Dauer. Die Statuten datieren vom 5. August 1916. Die Krankenkasse bezweckt, ihre Mitglieder gemäss den Statuten nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit im Krankheitsfälle zu unterstützen. Sie will die Krankheitsverhütung möglichst fördern durch Aufklärung und Unterstützung bezügl. Bestrebungen. Sie führt neben der Krankenversicherung noch eine Sterbeversicherung. Sie verabfolgt in besonderen Fällen an bedürftige Mitglieder Extraaufstellungen. Sie kann sich zur Förderung der Krankenversicherung Kassenverbänden anschliessen. Die Krankenkasse unterzieht sich den an die Anerkennung des Anspruchs auf Bundesbeiträge gemäss dem Bundesgesetz über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911 geknüpften Bedingungen und den in Ausführung und allfällig in Ergänzung dieses Gesetzes erlassenen Vorschriften. Durch diese Erklärung gelten die Bedingungen des Gesetzes als Inhalt der Statuten. Das Tätigkeitsgebiet der Kasse ist begrenzt durch die Zugehörigkeit zur Arbeiterschaft und Angestellten der Weberei Wallenstadt A. G. Alle Bekanntmachungen geschehen in rechtsverbindlicher Weise durch Anschläge in den Fabriksälen. Mitglied kann jede in der Firma Weberei Wallenstadt A. G. beschäftigte Person werden: a) wenn sie über 14 Jahre, aber nicht mehr als 50 Jahre alt, gesund und ohne solche Gebrechen ist, die sie an der Berufsausübung hindern könnten; b) wenn sie überdies nicht schon bei einer andern Krankenkasse für ärztliche Behandlung und Arznei und nicht bei mehr als einer andern Krankenkasse für Krankengeld versichert ist; c) wenn sie nicht für den Krankheitsfall so gestellt ist, dass ihr aus der Versicherung bei der Kasse ein Gewinn erwachsen würde. Die Mitgliedschaft beginnt erst nach Bezahlung des ersten Beitrages und des Eintrittsgeldes. Dasselbe beträgt Fr. 1. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschaftler für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Für dieselben ist nur das Vermögen der Genossenschaft haftbar. Die Mitgliedschaft erlischt für genussberechtigte Mitglieder: a) durch Tod; b) durch Austritt aus der Firma Weberei Wallenstadt A. G., unter Vorbehalt des Art. 10 des Bundesgesetzes; c) durch die Erschöpfung der Genussberechtigung; d) durch den

Austritt, und e) durch Ausschluss. Der Austritt kann seitens eines genussberechtigten Mitgliedes zu jeder Zeit erklärt werden. Ein ausgetretenes oder ausgeschlossenes Mitglied hat keine Ansprüche mehr auf das Kassavermögen. Die Mitglieder sind verpflichtet, in gesunden und kranken Tagen alle vierzehn Tage zum voraus einen Beitrag zu bezahlen und wird derselbe am Lohn in Abzug gebracht. Der Beitrag beträgt je nach der Klasse Fr. 1.20 bis Fr. 1.80. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. Die Generalversammlung; 2. der Verwaltungsrat, und 3. die Revisoren. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Zur Zeichnung namens der Genossenschaft ist der Präsident in Verbindung mit dem Aktuar berechtigt. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Thomas Hefti, technischer Leiter, von Luehsingen, Präsident; Beat Lendi, Schreiber, von Wallenstadt, Aktuar; Emil Lendi, Tuchscherer, von Wallenstadt, Kassier; Balhasar Zeller, Magaziner, von Tscherslach, und Ulrich Torgler, Webermeister, von Au; alle in Wallenstadt.

St. Galler Artikel, Partiewaren. — 27. Dezember. Der Inhaber der Firma **J. Fuchs-Holderegger**, Agentur und Kommission für Export in St. Galler Artikeln; Ankauf von Partiewaren, in St. Gallen (S. H. A. B. vom 17. Juni 1893, Seite 577), ändert den Wortlaut der Firma ab in **J. Fuchs**.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau du Locle

1916. 26 décembre. Sous la dénomination **Hôpital du Locle**, il existe au Locle une fondation placée sous la surveillance du Conseil communal du Locle. La fondation a pour but de soigner les malades de la localité, sans distinction de culte ni de patrie. En cas de place disponible, ceux d'autres localités pourront également être reçus. Les statuts révisés portent la date du 12 décembre 1916. La fondation est administrée par un conseil de 9 membres nommés pour un an par les électeurs de l'Hôpital et immédiatement rééligibles. Sont électeurs pour un an et éligibles au conseil d'administration: les souscripteurs de cinq francs au moins dans les collectes annuelles. Le conseil d'administration se constitue chaque année en nommant dans son sein un président, un vice-président, un secrétaire et un caissier. Les autres fonctions spéciales sont réparties par le conseil. La fondation est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président, apposée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier. Le président est Louis Berthoud, de Couvet, négociant; le vice-président est Henri Houriet, du Locle, négociant; le secrétaire est Léon Perrenoud, du Locle, négociant, et le caissier est Fritz Matthey, président des prud'hommes, du Locle; tous domiciliés au Locle.

## Genf — Genève — Ginevra

Fabrique de vêtements de travail. — 1916. 26 décembre. La maison **F. Welti**, fabrique de vêtements de travail, avec enseigne et sous-titre «Manufacture Romande de vêtements de travail», à Genève (F. o. s. du e. du 27 avril 1914, page 714), transfère, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1917, son siège commercial, 20, Rue de la Navigation.

Banque. — 26 décembre. **Hentsch, Forget et Cie**, banque, à Genève (F. o. s. du e. du 8 janvier 1916, page 31). En date du 1<sup>er</sup> janvier 1917, la commandite de francs 50,000 de Arthur Aehard est éteinte. Celle de Madame Rachel Aehard-Gautier est réduite de fr. 150,000 à fr. 100,000 (cent mille francs). Par contre, Charles Vernet, employé de banque, de Genève, y domicilié, entre dans la maison, comme associé commanditaire pour une somme de cinquante mille francs (fr. 50,000). La maison confère prouration à Charles Vernet, sus-désigné.

Meunerie, fabrique et commerce d'huiles. — 26 décembre. La raison **Vve Jph Blandin**, à Troinex (F. o. s. du e. du 29 novembre 1915, page 1595), est radiée ensuite du décès de la titulaire survenu le 7 août 1916.

Louis Blandin et Alfred Blandin, tous deux fils de Joseph, de Troinex (Genève), y domiciliés, ont constitué à Troinex, sous la raison sociale **L. et A. Blandin frères**, une société en nom collectif qui a commencé le 8 août 1916 et a repris, dès cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et passif de la maison «Vve Jph Blandin», ci-dessus radiée. Meunerie, fabrique et commerce d'huiles.

26 décembre. Suivant acte reçu par M<sup>e</sup> de Sangy, notaire à Genève, le 22 décembre 1916, il a été constitué sous la raison sociale **Société Immobilière Villa Les Falaises**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession et l'exploitation d'une propriété dite «Les Falaises», sise à Florissant, chemin des Cottages. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est illimitée. Les statuts portent la date du 22 décembre 1916. Le capital social est fixé à la somme de trente mille francs (fr. 30,000), divisé en trois cents actions de fr. 100 chacune, au porteur. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature d'un administrateur. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres, nommés pour trois ans et indéfiniment rééligibles. Pour la première période de trois ans la société sera administrée par Léon Dufour, ingénieur, de Genève, domicilié à Plainpalais. Les publications seront valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. Siège social: à Genève, Rue des Allemands 3, étude de Saugy, notaire.

## Schweiz. Amt für geistiges Eigentum

Bureau suisse de la propriété intellectuelle — Ufficio svizzero della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 39303. — 21. Dezember 1916, 8 Uhr.

F. Weber, Fabrikation,  
St. Gallen (Schweiz).

**Chemische, pharmazentische, medizinische, kosmetische, hygienische und technische Produkte.**



N<sup>o</sup> 39304. — 26. décembre 1916, 8 h.

Js. Matalon, fabrication,  
Lausanne (Suisse).

Préparations lactées naturelles, graisses mélangées,  
graisses comestibles de tous genres, confitures, fruits  
secs, miel, huiles comestibles, articles de confiserie.



(Transmission du n<sup>o</sup> 36503 de Isaac D. Carasso, Lausanne.)

N<sup>o</sup> 39305. — 26 décembre 1916, 8 h.

C. Noz et C<sup>ie</sup>, Confiserie Neuchâteloise, fabrication,  
Les Brenets (Suisse).

Bonbons, desserts, caramels.

*Supra*

Nr. 39306. — 26. Dezember 1916, 3 Uhr.

Spörri & Düggelin, Apotheke zur Ilge, Fabrikation,  
Einsiedeln (Schweiz).

Balsamtropfen.

**Baume Merveilleux de N.D. des Ermites**  
Altbewährtes hochgeschätztes Hausmittel

<p><b>Gegen:</b> Ohnmachten, Unwohlsein, Kopfschmerzen, Magenschmerzen, Leibschmerzen, Kolik, Krämpfe, Enge, Asthma etc.</p>		<p><b>Gebräuch:</b> Bei Bedarf mehr- mals täglich 10 bis 20 Tropfen auf Zucker oder in Wasser.  Man beachte den Prospekt.</p>
--	--	---

**Maria-Einsiedler Balsamtropfen**  
allein echt dargestellt von  
Spörri & Düggelin, Ilgen-Apotheke, Einsiedeln

Nr. 39307. — 26. Dezember 1916, 3 Uhr.

Spörri & Düggelin, Apotheke zur Ilge, Fabrikation,  
Einsiedeln (Schweiz).

Magentropfen.

**Elixir stomachique de N.D. des Ermites**

Altbewährtes hochgeschätztes Hausmittel

<p><b>Gegen:</b> Appetitlosigkeit, Sodbrennen, Erbrechen, Krämpfe, Kollik, Stuhilverstopfung und deren Folge- erscheinungen.</p>		<p><b>Gebräuch:</b> Je nach Bedarf mehrmals täglich 1/2 bis 1 Teelöffel voll in etwas Wasser zu nehmen.  Man beachte den Prospekt.</p>
--	--	--

**Maria-Einsiedler Magentropfen**  
allein echt dargestellt von  
Spörri & Düggelin, Ilgen-Apotheke, Einsiedeln

Nr. 39308. — 26. Dezember 1916, 8 Uhr.

Pulger, Bonfigt & C<sup>o</sup> m. b. H., Fabrikation und Handel,  
Aachen (Deutschland).

Sägen.



Genossenschafts-Liquidation

Die Spar- & Leihkasse Kaiserstuhl (Aargau) ist zufolge Schlussnahme ihrer Genossenschaft vom 10. Dezember 1916 in Liquidation getreten.

Aktiven und Passiven derselben gehen mit 1. Januar 1917 an die Spar- & Leihkasse Zurzach über.

Sämtliche Gläubiger der Spar- & Leihkasse Kaiserstuhl werden andurch aufgefordert, ihre Guthaben und Ansprüche gemäss den bezüglichen Vorschriften des schweizerischen Obligationenrechtes längstens bis zum 1. Juli 1917 bei der Spar- & Leihkasse Kaiserstuhl in Liquidation anzumelden und ihre Guthabentitel: Gutscheine, Sparbüchlein und Depositenscheine, zwecks Umschreibung derselben auf den Namen der Spar- & Leihkasse Zurzach vorzulegen.

Bei Unterlassung der Anmeldung innert der angegebenen Frist sind die gesetzlichen Folgen zu gewärtigen. (V 93)

Kaiserstuhl, den 30. Dezember 1916.

Namens der Spar- & Leihkasse Kaiserstuhl in Liquidation:  
Die Liquidationskommission.

## Mannheimer Versicherungsgesellschaft in Mannheim

Bilanz für das Geschäftsjahr 1. Juli 1915 bis 30. Juni 1916

Aktiva			Passiva	
Mk.	Pf.		Mk.	Pf.
7,500,000	—	Verpflichtung der Aktionäre für noch nicht eingezahltes Aktienkapital.	10,000,000	—
659,047	09	Grundbesitz (bisher Abschreibung M. 123,697. 44).	2,562,500	—
5,212,450	—	Hypotheken.	403,026	93
4,920,660	—	Mündelsichere Wertpapiere.	4,716,052	88
6,323,648	54	Sonstige Wertpapiere. (B. 96)	8,169,319	62
41,305	08	Wechsel.	2,280,154	02
4,643,171	23	Guthaben bei Bankhäusern.	300,031	94
5,668,315	67	Guthaben bei anderen Versicherungsunternehmen, Agenturen, Maklern und Versicherten.	300,000	—
194,573	43	Stückzinsen laut Vortrags-Konto.	100,000	—
12,214	98	Barer Kassenbestand.	4,378,570	91
588,777	59	{ Pensionskasse, Erholungskasse, } für die Angestellten der { Geheimrat Dr. Reiss-Stiftung } Gesellschaft	136,464	67
			638,777	59
			1,779,265	05
35,764,163	61		35,764,163	61

Mannheim, im November 1916.

Mannheimer Versicherungsgesellschaft:

Der Aufsichtsrat:

Dr. Brosien. Post, Herm, Haltermann, Dr. Barth, Dr. Weiss,  
stellv. Direktor. stellv. Direktor.

Der Vorstand:

### Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

#### Verkauf von Butter und Käse

(Verfügung des schweizerischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Dezember 1916.)

Art. 1. Für Butter, Käse und Schabzieger gelten die nachstehenden Höchstpreise, die beim Verkaufe nicht überschritten werden dürfen. Vorbehalten bleibt die Festsetzung der Preise für den durch die Genossenschaft schweizerischer Käseexportfirmen auszuführenden Käse und die Ausfuhr von Schabzieger.

Art. 2. Die festgesetzten Höchstpreise für Käse gelten für die Abgabe von Käse durch Wiederverkäufer, sowie durch Produzenten, soweit diese nach dem Bundesratsbeschluss vom 25. August 1916 und den sich hierauf stützenden Verfügungen des schweizerischen Volkswirtschaftsdepartements

nicht verpflichtet sind, den Käse an die Genossenschaft schweizerischer Käseexportfirmen zu verkaufen<sup>1)</sup>.

Art. 3. Für Butter werden die Höchstpreise wie folgt festgesetzt:

1. Grosshandelspreise.

Die Höchstpreise für Butter, die die Produzenten beim Verkaufe im Grosshandel, franko Abgangsstation geliefert, für 1 kg fordern dürfen, sind fol-

<sup>1)</sup> Die in Frage stehenden Bestimmungen lauten:

Wer Käse herstellt oder auf seine Rechnung herstellen lässt, darf diesen nur an die Genossenschaft schweizerischer Käseexportfirmen verkaufen. Für den örtlichen Detailverkauf und zur Bedienung einer weiteren regelmässigen Kundschaft darf der Käseproduzent bis 10 % seiner Produktion, mindestens aber 500 kg innert sechs Monaten verwenden. Er darf innert sechs Monaten nicht mehr als 200 kg Käse an den nämlichen Abnehmer verkaufen.

gende: 1. Für Zentrifugen-, Rahm- oder Nidelbutter I. Qualität Fr. 4.80; 2. für Rahm- oder Nidelbutter II. Qualität und andere frische Butter Fr. 4.60.

Diesen Höchstpreisen dürfen im Grosshandel zugeschlagen werden: a) Von Produzenten und Wiederverkäufern: 1. Für Verpackung die Selbstkosten, jedoch höchstens 10 Rappen für 1 kg; 2. für das Formen der Butter bei Lieferung in Formen von höchstens 500 g 10 Rappen für 1 kg. b) Nur von Wiederverkäufern: 1. Die nachweisbaren Frachten vom Produktionsgebiet bis zur Sammelstelle, höchstens aber 5 Rappen für 1 kg; 2. für Butter, die sie zu den Höchstpreisen zugekauft haben, 10 Rappen für 1 kg. Die Abteilung für Landwirtschaft ist ermächtigt, Händlern diesen Zuschlag auch für die selbst hergestellte Butter zu bewilligen.

2. Kleinhandelspreise.

Im Kleinhandel dürfen von Produzenten und Wiederverkäufern für 1 kg nicht höhere als die nachstehenden Preise gefordert werden:

	Beim Verkauf in Formen, Ballen oder vom Stock in Mengen von	
	über 250 g Fr.	50-250 g Fr.

1. Für Zentrifugen-, Rahm- oder Nidelbutter I. Qualität	5.30	5.50
2. Für Rahm- oder Nidelbutter II. Qualität und andere frische Butter	5.10	5.30

Die Kantone sind ermächtigt, für Städte und städtische Verhältnisse, sowie für Kurorte auf den vorstehenden Kleinhandelspreisen für Butter Zuschläge bis zu 20 Rappen für 1 kg zu bewilligen. Sie können dieses Recht an die Gemeinden abtreten.

Art. 4. Die Höchstpreise für Käse und Schabzieger werden wie folgt festgesetzt:

A. Verkauf in ganzen Laiben.

	bei Bezügen von			
	über 2500 kg Fr.	über 800 bis 2500 kg Fr.	über 50 bis 800 kg Fr.	bis 50 kg Fr.
1. Emmentaler-, Greyzer-, Berg- und Spalen-Schnittkäse, vollfett, I. Qualität	2.68	2.72	2.77	2.82
II. Qualität	2.58	2.62	2.67	2.72
2. 3/4fette Rund-, bezw. Hartkäse	2.40	2.44	2.49	2.54
3. 1/2 " " " "	2.21	2.25	2.30	2.35
4. 1/4 " " " "	—	1.90	2. —	2.05
5. Magerkäse mit über 6—15 % Fett	—	1.65	1.75	1.80
6. Magerkäse bis 6 % Fett	—	1.20	1.30	1.35
7. Spalen-Reibkäse, vollfett, mindestens 1 Jahr alt	—	3.20	3.30	3.35
8. Spalen-Reibkäse, vollfett, mindestens 2 Jahre alt	—	3.50	3.70	3.75
9. Halbweiche Rundkäse, wie Gomser, Battelmatt, Urseren, Piora und ähnliche Sorten	—	2.72	2.77	2.82
		in Rollen bezw. in Fässern von 12 einzelnen Stück u. mehr Laiben		
		Fr.	Fr.	
10. Appenzeller, vollfett		2.70	2.80	
11. " halbfett, mit über 25—35 % Fett		2.15	2.20	
12. Appenzeller Rässkäse mit über 15—25 % Fett		1.90	2. —	
13. " " " " mit über 10—15 % Fett		1.70	1.80	
14. Tilsiter, vollfett		2.50	2.60	
15. " halbfett		2.05	2.15	
16. " 1/4fett		1.75	1.85	
17. " mit über 6—15 % Fett		1.30	1.40	
18. " bis 6 % Fett		1.15	1.25	

Die Preise verstehen sich ab Lager, bezw. nächste Poststelle oder Eisenbahnstation des Lieferanten, bei Abnahme von wenigstens einem ganzen Laibe, gegen Barzahlung. Für besondere Verpackung, wo eine solche nötig ist, dürfen die Selbstkosten berechnet werden.

B. Verkauf im Ansehnitt (Detail-Ladenpreise).

	bei Bezügen von	
	4 kg und mehr Fr.	weniger als 4 kg Fr.
1. Emmentaler-, Greyzer-, Berg- und Spalen-Schnittkäse, vollfett, I. Qualität	3.10	3.20
II. Qualität	3. —	3.10
2. 3/4fette Rund-, bezw. Hartkäse	2.80	2.90
3. 1/2 " " " "	2.60	2.70
4. 1/4 " " " "	2.20	2.30
5. Magerkäse mit über 6—15 % Fett	1.90	2. —
6. Magerkäse bis 6 % Fett	1.50	1.60
7. Spalen-Reibkäse, vollfett, mindestens 1 Jahr alt	3.60	3.70
8. " " " " 2 Jahre alt	4. —	4.20
9. Halbweiche Rundkäse, wie Gomser, Battelmatt, Urseren, Piora und ähnliche Sorten	3.10	3.20
10. Appenzeller, vollfett	3.10	3.20
11. Appenzeller, halbfett, mit über 25—35 % Fett	2.40	2.50
12. Appenzeller-Rässkäse, mit über 15—25 % Fett	2.20	2.30
13. Appenzeller-Rässkäse, mit über 10—15 % Fett	2. —	2.10
14. Tilsiter, vollfett, auch laibweise	2.90	3. —
15. " halbfett, " " "	2.40	2.50
16. " 1/4fett, " " "	2.10	2.20
17. " mit über 6—15 % Fett	1.80	1.90
18. " bis 6 % Fett	1.50	1.60

In den Verkaufsstellen ist jede vorhandene Käsesorte mit einer Aufschrift zu versehen, auf welcher Sorte, Qualität und Preis für 1 kg genau angegeben sind. Mangelhafte und unrichtige Bezeichnungen werden bestraft.

Der Fettgehalt in der Trockenmasse soll, wo nichts anderes vorgeschrieben ist, betragen:

bei fettem Käse	45 %
" 3/4 " "	35 %
" 1/2 " "	25 %
" 1/4 " "	15 %

Bei fettem, 3/4fettem und 1/2fettem Käse ist ein Mindergehalt an Fett bis zu 2 % und bei allen anderen Käsesorten von 1 % zulässig.

Für Fettkäse, der vor dem 1. Juni 1916 hergestellt wurde, wird ein Mindestfettgehalt von 40 % geduldet.

C. Schabzieger (Kräuterkäse).

1. Bei Abgabe an Wiederverkäufer Fr. 1.70 für 1 kg ab Lager, bezw. Poststelle oder Bahnstation des Lieferanten. 2. Ladenpreise für Detailverkauf Fr. 2.05 für 1 kg. 3. Hauspreise. Für je 100 g 25 Rappen.

Art. 5. Produzenten und Wiederverkäufer von Käse haben der Genossenschaft schweizerischer Käseexportfirmen Vorräte und Umsatz an Käse

auf Verlangen anzugeben und Eingangs- und Ausgangskontrollen vorzulegen; andernfalls kann die Genossenschaft die Abgabe von Käse durch ihre Mitglieder und deren Abnehmer verweigern.

Art. 6. Die in dieser Verfügung festgesetzte Preiserhöhung für Käse wird an die Bedingung geknüpft, dass die Genossenschaft schweizerischer Käseexportfirmen in einer durch eine weitere Verfügung zu ordnenden Art und Weise Leistungen macht, die die Abgabe von Käse zu reduzierten Preisen an die bedürftige Bevölkerung erleichtert.

Art. 7. Uebertretungen dieser Vorschriften werden nach Art. 6 und 7<sup>1)</sup> des Bundesratsbeschlusses vom 25. August 1916 bestraft.

Art. 8. Diese Verfügung tritt am 28. Dezember 1916 in Kraft. Sie ersetzt die Verfügung betreffend den Verkauf von Butter und Käse vom 15. September 1916.

**Preisaufschlag für Weizen und Mais.** (Mitteilung des schweizerischen Militärdepartements.) Die Lage auf dem Getreidemarkte hat sich in letzter Zeit nicht gebessert, so dass sich die Monopolverwaltung gezwungen sieht, auf Weizen und Mais mit dem 3. Januar 1917 einen Aufschlag eintreten zu lassen. Zwar sind die Kurse in Amerika vorübergehend eher etwas zurückgegangen, dagegen sind die Seefrachten wieder ganz bedeutend gestiegen und Verfrachtungsmöglichkeiten überhaupt fast nicht mehr zu finden.

Die Abgabe von Weizen und Mais erfolgte schon seit längerer Zeit stark unter Tageskurs. Auch mit der neuen Preiserhöhung von Fr. 4 pro 100 kg Weizen und Fr. 2 pro 100 kg Mais bewegen sich die Verkaufspreise immer noch mehrere Franken unter den gegenwärtigen Einstandspreisen.

**Impôt fédéral sur les bénéfices de guerre**

(Arrêté du Conseil fédéral du 23 décembre 1916 portant adjonction de dispositions complémentaires à l'article 39 de l'arrêté du 18 septembre 1916.)

Il est ajouté à l'article 39 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 septembre 1916 concernant l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre, un quatrième alinéa, ainsi conçu:

En cas de séquestre de créances et de biens par l'administration fédérale de l'impôt de guerre, les personnes physiques ainsi que les organes dirigeants et responsables et les employés de personnes juridiques et de maisons commerciales chez lesquelles a lieu le séquestre ont l'obligation de donner à l'office des poursuites qui l'exécute tout renseignement sur l'existence des objets désignés dans l'ordonnance et d'indiquer le montant des dépôts en argent et des créances se trouvant chez ces personnes ainsi que la quantité et la valeur des marchandises ou d'autres biens du débiteur en dépôt chez elles. L'obligation de fournir les renseignements ne s'étend que jusqu'à concurrence du montant des sûretés à fournir, tel qu'il est indiqué dans l'ordonnance de séquestre. Ceux qui refusent de fournir les renseignements ou qui donnent sciemment des renseignements erronés sont assimilés à ceux qui refusent le témoignage ou se rendent coupables de faux témoignage et ils sont punis en conformité des dispositions du droit cantonal régissant la matière.

**Vente du beurre et du fromage**

(Décision du Département suisse de l'économie publique du 26 décembre 1916.)

Article premier. Dans la vente du beurre, du fromage et du «Schabzieger», les prix maxima dont la désignation suit ne peuvent être dépassés. Est réservée la fixation des prix du fromage exporté par l'Union suisse des exportateurs de fromage et du «Schabzieger» expédié à l'étranger.

Art. 2. Les prix maxima fixés pour les fromages s'appliquent à la vente des fromages par les revendeurs; ils sont valables également dans les ventes faites par les producteurs, pour autant que ceux-ci ne sont pas tenus, en conformité de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 août 1916 concernant l'alimentation du pays en lait et en produits laitiers et des décisions prises par le Département suisse de l'économie publique en vertu dudit arrêté, de vendre leurs fromages à l'Union suisse des exportateurs de fromage<sup>2)</sup>.

Art. 3. Les prix maxima pour le

**beurre**

sont fixés comme suit:

**1. Prix du commerce en gros.**

Les prix maxima que les producteurs peuvent demander dans les ventes en gros, franco gare expéditrice, pour 1 kg. de beurre, sont les suivants: 1<sup>o</sup> Pour beurre centrifuge et beurre de crème, 1<sup>re</sup> qualité fr. 4.80; 2<sup>o</sup> pour beurre de crème, 2<sup>e</sup> qualité, et autre beurre frais fr. 4.60.

Dans le commerce en gros, il peut être ajouté aux prix maxima ci-dessus les suppléments suivants: a) Par les producteurs et les revendeurs: 1<sup>o</sup> Les frais effectifs d'emballage, qui ne peuvent toutefois dépasser 10 centimes par kg.; 2<sup>o</sup> 10 centimes par kg. pour la mise en formes (formes ne dépassant pas 500 grammes). b) Par les revendeurs sculement: 1<sup>o</sup> Les ports (suivant pièces justificatives) payés pour le transport depuis la région de production jusqu'au lieu de réception et de répartition des beurres, jusqu'à concurrence de 5 centimes par kg.; 2<sup>o</sup> 10 centimes par kg. pour les beurres achetés aux prix maxima. La Division de l'agriculture est autorisée à permettre aux marchands de comptoir ce supplément aussi pour le beurre fabriqué par eux-mêmes.

<sup>1)</sup> Die betreffenden Artikel lauten:

Art. 6. Wer den Vorschriften dieses Bundesratsbeschlusses oder den vom Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Vollzugsvorschriften oder Einzelverfügungen zuwiderhandelt, wer die in diesem Bundesratsbeschluss oder den Vollzugsvorschriften des Volkswirtschaftsdepartements aufgestellten Bestimmungen, wie besonders die über die Höchstpreise, umgeht, wird mit Busse bis auf Fr. 20,000 oder Gefängnis bis zu drei Monaten bestraft. Die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1853 über das Bundesstraftrecht der schweizerischen Eidgenossenschaft findet Anwendung.

Art. 7. Die Verfolgung und Beurteilung der Uebertretungen liegt den Kantonen ob. Sie haben durch ihre Organe die Innehaltung der vom Bundesrat oder vom Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Vorschriften zu überwachen.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist berechtigt, Uebertretungen der vom Bundesrat oder vom Departement erlassenen Vorschriften oder Einzelverfügungen, gestützt auf Art. 6 hier vor, in jedem einzelnen Uebertretungsfall und gegenüber jeder einzelnen der beteiligten Personen mit Busse bis auf Fr. 10,000 zu bestrafen und damit die betreffenden Uebertretungsfälle zu erledigen oder aber die Schuldigen den kompetenten Gerichtsbehörden zur Bestrafung zu überweisen. Der Bussenentscheid des Departements ist ein endgültiger.

Das Volkswirtschaftsdepartement kann den Tatbestand der einzelnen Uebertretungs-fälle von sich aus feststellen lassen oder aber die kantonalen Behörden mit einer Untersuchung beauftragen.

Die Vorschriften der Absätze 2 und 3 hier vor (Erledigung von Strafsachen durch das Volkswirtschaftsdepartement) kommen nicht zur Anwendung für die Uebertretung von Höchstpreisen im Kleinhandel.

<sup>2)</sup> Les dispositions visées prescrivent ce qui suit:

Celui qui fabrique du fromage ou en fait fabriquer pour son compte ne peut le vendre qu'à l'Union suisse des exportateurs de fromage.

Le fabricant est autorisé à utiliser pour la vente au détail dans la localité et pour sa clientèle extérieure, jusqu'à 10 % de sa production, et dans tous les cas 500 kg par période de 6 mois. Il n'est pas autorisé à vendre plus de 200 kg. de fromage au même acheteur dans l'espace de 6 mois.

2. Prix du commerce de détail.

Dans la vente au détail les prix suivants pour 1 kg. ne peuvent être dépassés, ni par les producteurs, ni par les revendeurs:

Dans la vente en formes, mottes ou en morceaux pris à la motte, par quantités de plus de 250 gr. 50-250 gr. Fr. Fr.

- 1° pour beurre centrifuge ou beurre de crème, 1<sup>re</sup> qualité 5.30 5.50
- 2° pour beurre de crème, 2<sup>e</sup> qualité, et autre beurre frais 5.10 5.30

Les cantons sont autorisés à accorder des suppléments jusqu'à 20 centimes par kg. de beurre en sus des prix de détail susindiqués, pour la vente en ville ou dans les stations climatiques. Ils peuvent céder ce droit aux communes.

Art. 4. Les prix maxima pour le

fromage

sont fixés comme suit:

A. Dans la vente par pièces entières.

	Par lots de			
	plus de 2500 kg	801 à 2500 kg	51 à 800 kg	50 kg ou au-dessous
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1° Fromage pour le couteau d'Emmental, de Gruyère, de montagne et de Spalen, tout gras: 1 <sup>re</sup> qualité	2.68	2.72	2.77	2.82
2 <sup>e</sup> qualité	2.58	2.62	2.67	2.72
2° Fromage 3/4gras, à pâte dure	2.40	2.44	2.49	2.54
3° Fromage 1/2gras, à pâte dure	2.21	2.25	2.30	2.35
4° Fromage 1/4gras, à pâte dure	—	1.90	2. —	2.05
5° Fromage maigre, accusant plus de 6-15% de matières grasses	—	1.65	1.75	1.80
6° Fromage maigre, accusant jusqu'à 6% de matières grasses	—	1.20	1.30	1.35
7° Fromage de Spalen, à râper, tout gras, d'une année au moins	—	3.20	3.30	3.35
8° Fromage de Spalen, à râper, tout gras, de deux ans au moins	—	3.50	3.70	3.75
9° Fromage à pâte demi-molle, tel que le fromage de Conches, de Battelmatt, d'Urseren, de Piora et autres	—	2.72	2.77	2.82
		en fûts de 12 pièces et plus	une seule pièce	
10° Fromage d'Appenzell, tout gras		2.70	2.80	
11° Fromage 1/2gras, de plus de 25-35% de matières grasses		2.15	2.20	
12° Fromage (Räskäse), de plus de 15-25% de matières grasses		1.90	2. —	
13° Fromage (Räskäse), de plus de 10-15% de matières grasses		1.70	1.80	
14° Fromage de Tilsit, tout gras		2.50	2.60	
15° Fromage de Tilsit, 1/2gras		2.05	2.15	
16° Fromage de Tilsit, 1/4gras		1.75	1.85	
17° Fromage de Tilsit, accusant plus de 6-15% de matières grasses		1.30	1.40	
18° Fromage de Tilsit, accusant jusqu'à 6% de matières grasses		1.15	1.25	

Les prix indiqués ci-dessus s'entendent pour les achats d'une pièce entière au moins, marchandise prise en magasin ou en cave, ou livrée à la gare ou au bureau des postes de l'expéditeur, paiement comptant. Les emballages spéciaux, s'ils sont nécessaires, se paient à part, au prix de revient.

B. Dans la vente au détail (chez le détaillant).

	Par lots de	
	4 kg et plus	moins de 4 kg
	Fr.	Fr.
1° Fromage pour le couteau d'Emmental, de Gruyère, de montagne et de Spalen, tout gras, 1 <sup>re</sup> qualité	3.10	3.20
2 <sup>e</sup> qualité	3. —	3.10
2° Fromage 3/4gras, à pâte dure	2.80	2.90
3° Fromage 1/2gras, à pâte dure	2.60	2.70
4° Fromage 1/4gras, à pâte dure	2.20	2.30
5° Fromage maigre, accusant plus de 6-15% de matières grasses	1.90	2. —
6° Fromage maigre, accusant jusqu'à 6% de matières grasses	1.50	1.60
7° Fromage de Spalen, à râper, tout gras, d'une année au moins	3.60	3.70
8° id., de deux années au moins	4. —	4.20
9° Fromage à pâte demi-molle, tel que le fromage de Conches, de Battelmatt, d'Urseren, de Piora et autres	3.10	3.20
10° Fromage d'Appenzell, tout gras	3.10	3.20
11° id., 1/2gras, de plus de 25-35% de matières grasses	2.40	2.50
12° Appenzell (Räskäse), de plus de 15-25% de matières grasses	2.20	2.30
13° id., de plus de 10-15% de matières grasses	2. —	2.10
14° Fromage de Tilsit, tout gras (aussi par pièces entières)	2.90	3. —
15° id. 1/2gras id.	2.40	2.50
16° id. 1/4gras id.	2.10	2.20
17° id. accusant plus de 6-15% de matières grasses	1.80	1.90
18° id. accusant jusqu'à 6% de matières grasses	1.50	1.60

Chaque pièce de fromage, entière ou entamée, mise en vente, doit être munie d'une étiquette sur laquelle on indiquera exactement la sorte et la qualité du fromage ainsi que le prix par kilo. Les marchands qui donneraient des informations incomplètes ou inexactes seront poursuivis.

Si la teneur en matières grasses (de substances sèches) n'est pas fixé d'une manière précise, elle doit accuser:

45% dans les fromages tout gras,	
35% » » » » 3/4 »	
25% » » » » 1/2 »	
15% » » » » 1/4 »	

On admet, dans la teneur en graisse, une tolérance en moins qui peut s'élever au maximum à 2% pour les tout gras, les 3/4 et les 1/2 gras et à 1% pour toutes les autres sortes de fromage.

Pour les fromages tout gras fabriqués avant le 1<sup>er</sup> juin 1916, la limite de la tolérance est portée au 5% (donc teneur minimum en matières grasses 40%).

C. Schabzieger (fromage au mélioi).

1° Dans la vente aux revendeurs fr. 1:70 le kg. pris en magasin ou en cave, ou livré à la gare ou au bureau des postes de l'expéditeur. 2° Dans la vente au détail (au magasin) fr. 2.05 le kg. 3° Dans la vente de maison à maison (colportage) 25-centimes les 100 gr.

Art. 5. Sur demande, les producteurs et les revendeurs de fromage doivent déclarer à l'Union suisse des exportateurs de fromage quelles sont leurs provisions en magasin et le chiffre de leurs ventes et lui soumettre leur contrôle d'entrée et de sortie, sinon, l'Union pourra refuser ou récalcitrants la livraison de fromage par ses membres ou par les personnes qui achètent à ceux-ci.

Art. 6. La majoration des prix du fromage prévue dans la présente décision est accordée sous la réserve que l'Union suisse des exportateurs de fromage facilite, par des sacrifices à préciser dans une décision ultérieure, la remise de fromage à prix réduits à la population indigente.

Art. 7. Les contraventions aux prescriptions de la présente décision seront punies en conformité des dispositions pénales des articles 6 et 7) de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 août 1916.

Art. 8. La présente décision entre en vigueur le 28 décembre 1916. Elle remplace la décision du 15 septembre 1916 concernant la vente du beurre et du fromage.

Augmentation des prix du froment et du maïs. (Communiqué du Département militaire suisse). L'état du marché des céréales ne s'étant pas amélioré ces derniers temps, l'administration du monopole des céréales se voit obligée d'augmenter les prix du froment et du maïs à partir du 3 janvier prochain. Si le cours est momentanément plutôt en baisse en Amérique, les prix du frêt ont considérablement augmenté et il est devenu presque impossible de trouver de nouveaux frêteurs.

Le froment et le maïs ont depuis longtemps été vendus bien au-dessous du cours du jour. Même avec cette nouvelle augmentation de prix, de fr. 4 par 100 kg. pour le froment et fr. 2 pour le maïs, les prix de vente restent de quelques francs inférieurs aux prix actuels de revient.

Wochenansweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken

Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum	Metan-Umlauf	Metallbestand	Portefeuille	Lombard	Giro- und Depots
Date	Circulation des billets	Encaisse métallique	Portefeuille	Nantissements	Comptes de virements et de dépôts
7. XII.	fr. 1000 (1 Mk. = Fr. 1.25, 1 £ = Fr. 25, 1 H. fl. = Fr. 2.03, 1 Kr. = Fr. 1.05, 1 \$ = Fr. 5) Ba Fr. 1000				
<b>Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse</b>					
1916:	470 047	874 269	168 655	17 214	117 580
1915:	417 449	801 828	187 985	18 610	84 219
1914:	406 937	259 245	167 836	20 960	70 869
1913:	265 496	196 871	91 667	17 275	47 427
<b>Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique</b>					
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	—	—	—	—	—
1913:	981 892	919 097	695 528	68 074	117 419
<b>Bank von Frankreich — Banque de France</b>					
1916:	16 298 007	5 365 782	1 909 884	1 350 213	2 060 143
1915:	14 070 471	5 296 525	2 169 660	690 246	3 143 617
1914:	—	—	—	—	—
1913:	5 699 815	4 180 374	1 415 112	779 533	907 680
<b>Bank von England — Banque d'Angleterre</b>					
1916:	946 458	1 898 568	8 728 483	—	4 191 570
1915:	853 884	1 256 819	3 143 761	—	3 561 570
1914:	893 784	1 786 819	3 283 991	—	4 147 659
1913:	714 488	916 497	967 486	—	1 185 101
<b>Deutsche Reichsbank — Banque Impériale Allemande</b>					
1916:	9 252 862	8 168 882	9 918 855	14 879	4 279 581
1915:	7 651 112	3 090 147	6 239 905	16 976	2 084 086
1914:	5 287 410	2 578 780	3 794 959	56 699	1 856 687
1913:	2 439 827	1 846 410	1 061 397	77 422	777 052
<b>Niederländische Bank — Banque des Pays-Bas</b>					
1916:	1 540 536	1 229 240	121 023	146 230	72 198
1915:	4 188 074	874 777	160 099	188 574	75 036
1914:	993 359	410 647	364 193	275 991	45 483
1913:	657 655	328 236	188 734	169 723	9 188
<b>Oesterreichisch-Ungarische Bank — Banque Austro-Hongroise</b>					
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	—	—	—	—	—
1913:	2 408 697	1 564 028	949 555	254 105	236 461
<b>TOTAL</b>					
1916:	—	—	—	—	—
1915:	—	—	—	—	—
1914:	—	—	—	—	—
1913:	13 167 870	9 830 068	5 369 479	1 359 132	3 280 278
<b>New-York Associated Banks</b>					
1916:	147 350	3 152 600	16 657 250	—	17 168 800
1915:	175 500	3 675 500	15 664 000	—	17 283 300
1914:	353 650	2 324 550	10 845 050	—	10 264 100
1913:	238 500	1 926 000	9 382 700	—	8 471 650

Les dispositions visées prescrivent ce qui suit:

Art. 6. Celui qui contrevient aux dispositions du présent arrêté, aux prescriptions d'exécution ou à des dispositions particulières édictées par le Département de l'économie publique, celui qui étudie les dispositions du présent arrêté ou les prescriptions édictées par le Département de l'économie publique en exécution de cet arrêté, notamment celles concernant les prix maxima, est passible de l'amende jusqu'à 20,000 francs ou de l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

La première partie du code pénal de la Confédération suisse du 4 février 1853 est applicable.

Art. 7. La poursuite et le jugement des contraventions visées par le présent arrêté sont du ressort des cantons. Ceux-ci doivent surveiller, par l'intermédiaire de leurs organes, l'observation des prescriptions édictées par le Conseil fédéral ou le département.

Le Département de l'économie publique a le droit de prononcer, en vertu de l'article 6 qui précède, pour contravention aux prescriptions ou aux dispositions particulières édictées par le Conseil fédéral ou le département, une amende jusqu'à 10,000 francs dans chaque cas particulier et contre chacune des personnes impliquées et de liquider ainsi les cas de contravention dont il s'agit, ou de déférer les coupables aux autorités judiciaires compétentes. La décision du département infligeant une amende est définitive.

Le Département de l'économie publique peut faire procéder de lui-même à la constatation des faits dans les différents cas de contravention ou charger d'une instruction les autorités cantonales.

Les prescriptions des paragraphes 2 et 3 qui précèdent (répression de contraventions par le Département de l'économie publique) ne sont pas applicables aux contraventions aux prix maxima dans le commerce de détail.



## Vereinigte Firmen

# A. Natural, Le Coultre & Co., Genf Fiechter & Ursprung, Basel

P. P. Seit einiger Zeit werden die Warenempfänger in der Schweiz von ihren Lieferanten in England informiert, der Hafen von Bordeaux leide an Güterstauung, der Abtransport der Waren biete die grössten Schwierigkeiten und die Schiffsgesellschaften seien daher angewiesen worden, die Zufuhren beträchtlich zu beschränken.

Diese Mitteilungen bedürfen einer Richtigstellung. Sowohl der Schweizerverkehr in Frage kommt, haben wir das Vergnügen, zur Kenntnis zu bringen, dass Güterstauung und Reexpeditionsschwierigkeiten irgendwelcher Art (Durchfuhrbewilligung vorbehalten), dank ausreichender Wagenstellung von seiten unserer Bundesbahnen vollständig vermieden werden konnten und dass sich der Verkehr seit längerer Zeit prompt, regelmässig und ohne jede Störung abwickelt.

Wir laden unsere werthe Kundschaft höflich ein, ihren englischen Lieferanten von unserer Erklärung Kenntnis zu geben und dieselben zu veranlassen, sich für jede wünschbare weitere Auskunft, Verschiffungsinstruktionen etc. an unsere Vertreter in London, die

**European & General Express Co., 15 Poland Street, London W,**

oder direkt an unser Hans in Bordeaux

wenden zu wollen.

Diese Gelegenheit gerne benützend, danken wir unserer verehrten Kundschaft bestens für das uns im verflossenen Jahre in so reichlichem Masse geschenkte Zutrauen und versichern ihr, dass wir alles daran setzen werden, dasselbe im kommenden Jahre neu zu erwerben.

Hochachtend

**A. Natural, Le Coultre & Co., A.-G.**  
Basel, Genf, St. Gallen, Bollegarde, Bordeaux, Cete, Marseille, Paris.

Etude de M<sup>rs</sup> Ami & Eug. MORIAUD, notaires à Genève  
Rue du Rhône 19

République et Canton de Genève

## Vente aux enchères publiques d'une maison locative

située Rue du Grand-Bureau n° 2, à Plainpalais,  
dépendant de liquidation officielle de succession

### Première enchère

En vertu de décision prise en date du 20 octobre 1916, par l'administration de la succession de feu Louis-Sigismond YUNG, nommée conformément à l'art. 596 du Code civil, par ordonnance de la Justice de Paix de ce canton, du 20 avril 1916, ensuite d'un jugement rendu par le Tribunal de première instance de Genève, le 11 avril 1916, ordonnant la liquidation officielle de la succession du dit sieur Louis-Sigismond YUNG, citoyen genevois, fils de feu Jules-David, en son vivant, propriétaire, demeurant à Plainpalais, décédé à Lyon le 23 janvier 1916.

Il sera procédé par le ministère de M<sup>e</sup> Eugène MORIAUD, notaire à Genève, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérissseur, de l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la succession du sieur Louis-Sigismond YUNG prénommé.

### Désignation de l'immeuble à vendre

L'immeuble à vendre est situé en la commune de Plainpalais, Rue du Grand-Bureau n° 2 et Rue Gustave-Revilliod, et consiste en:

La parcelle 5254, feuille 16a, de la contenance de 2 ares, 85 mètres, 05 décimètres, sur laquelle existe un bâtiment, soit maison locative, en maçonnerie portant le n° 1710 du cadastre, de la superficie de 2 ares, 36 mètres, 70 décimètres.

Cette parcelle est bornée au nord et au couchant par la Rue Gustave-Revilliod, au levant par la Rue du Grand-Bureau et au sud par la Société Immobilière des Mouettes et les consorts Bonnet et Magnin.

Ces désignations sont conformes au certificat délivré par M. le conservateur du cadastre, le 21 octobre 1916.

### Lot et mise à prix

L'immeuble sus-désigné sera mis en vente aux enchères publiques en un seul lot, sur la mise à prix de cent mille francs, montant de l'estimation faite par l'expert, M. David BROLLIET, régisseur.

L'adjudication ne pourra pas avoir lieu au-dessous de cette mise à prix.

Ci . . . . . Fr. 100,000. —

### Lieu, jour et heure de l'adjudication

L'adjudication du susdit immeuble aura lieu en l'Etude de M<sup>e</sup> Eug. MORIAUD, notaire à Genève, Rue du Rhône n° 19, le mercredi 31 janvier 1917, à dix heures du matin.

### Cahier des charges

Le cahier des charges, clauses et conditions de la vente, dressé par le dit M<sup>e</sup> Eug. MORIAUD, notaire, le 23 décembre 1916, ainsi que l'état des charges sont déposés en son Etude où l'on peut en prendre connaissance dès ce jour. 28591

Genève, le 26 décembre 1916.

Eug. MORIAUD, notaire.

## Schweizerische Kleiderfabrik A. G. in Zürich

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Sonntag, den 14. Januar 1917, vormittags 9 Uhr, im Bureau der Gesellschaft

#### Traktanden:

1. Neuwahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
2. Wahl eines Rechnungsrevisors und eines Ersatzmannes.
3. Abänderung der Statuten. (2831 I)

Zürich, den 30. Dezember 1916.

#### Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

A. Weill-Einstein.

## TREUHAND-INSTITUT

von **FRITZ MADOERY**, Bücherrevisor  
Basel Zürich Chur

Falknerstrasse 7 Escherhaus 854 Herrengasse 359  
Tel. 5161 Tel. 6091 Tel. 428

Ordnern, Einrichten u. Nachtragen von Buchhaltungen;  
Inventare; Gutachten; Revisionen; Rekurse; Briefliche  
Buchhaltungskurse; Inkasso; Nachlassverträge; De-  
aktivsachen; Vermögensverwaltungen; Finanzierungen;  
Konsultationen etc. (3764 Q) 1641.

## Act.-Ges. Arthur Rieter, Giesserei und Maschinenfabrik

Einladung für eine ausserordentliche Generalversammlung  
auf Samstag, den 13. Januar 1917, nachmittags 3 Uhr  
im Hotel Gotthard in Zürich

#### Traktanden:

1. Verlesung des Protokolls der X. ordentlichen Generalversammlung.
  2. Antrag über Abschluss einer Interessengemeinschaft mit einer schweizerischen Firma.
- Stimmkarten können gegen Ausweis bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Winterthur bezogen werden.

Kreuzlingen, den 30. Dezember 1916.

2878:

Der Verwaltungsrat.

## Prot. Kirchbauverein, Chiasso

### Ausgeloste Gutscheine pro 1916

Nr. 43 Fr. 25

Nr. 22 Fr. 50

Die Rückzahlung erfolgt bei Herrn Th. Knechtli, Wechselbank, Bahnhof, Chiasso. (9994 O) 2875:

### Markes de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral

Plus de 4000 marques 34

ont été exécutées et déposées

par **F. Homberg**

graveur-médailleur, à Berne



## Leere Säcke

kaufen und verkaufen  
zu Tagespreisen

→ **Haemiker & Schneller**

2846 Zürich 3

**Automat-Buchhaltung**  
richtet ein 3,  
Hermann Frisch, Bücherexperte  
Zürich 6, Neue Beckenhofstr. 15

## Bekanntmachung

Die Lose der Loterie für das National-Teilspielhaus in Aildorf sind ausverkauft. — Inhaber von Treffer-Losen werden aufmerksam gemacht, dass sie dieselben innerhalb 6 Monaten, von heute an gerechnet, bei der **Urner Kantonalbank in Aildorf** zur Auszahlung vorweisen müssen. Nach diesem Termin erlischt der Anspruch auf Gewinn und fallen nicht erhobene Treffer der Teilspiel-Gesellschaft in Aildorf zu. Im übrigen wird auf die Bestimmungen, welche auf der Ziehungsliste aufgedruckt sind, verwiesen.

Aildorf,  
u. Bern, den 28. Dezember 1916.

**Teilspiel-Gesellschaft,  
Los-Zentrale Bern.**

## Ausarbeitung

pat. und zum Patent an-  
gemeldeter Erfindungen  
übernimmt streng diskret  
Ingenieur, erfahrener  
Konstrukteur, Verwen-  
tung event. auch mit Be-  
teiligung. Anfragen an  
Postfach 63, Buren 19, Zürich.  
(952 Z) 423.